Sak 36/13

Hjelpemidler til eksamen: Endring i emnebeskrivelse for engelskspråklige spesialemner

Regulering av hjelpemidler til eksamen er ordnet i en generell og en spesiell del. Den generelle delen inneholder det som er felles for alle, mens det er åpnet for at emner som har behov utover dette, kan regulere det i sine respektive emnebeskrivelser. I emnebeskrivelsene inngår også en henvisning til de generelle reglene.

Om ordbøker heter det i emnebeskrivelsene for engelske språk:

«**Special regulations about dictionaries:**

- According to the Regulations for Studies, one dictionary is permitted support material during the examination. Bilingual dictionaries containing for example *both* Norwegian-English and English-Norwegian are considered as one dictionary.
- Bilingual dictionaries to/from the same two languages - for example Norwegian-English/English-Norwegian - in *two* different volumes are also considered as one dictionary (irrespective of publisher or edition).
- Dictionaries as described above cannot be combined with any other types of dictionaries.
- Any kind of combination which makes up *more than* two physical volumes is forbidden. »

Erfaringen viser at det unntaksvis er behov for ytterligere en ordbok for enkelte studenter. Det dreier seg oftest om tilfeller der tilfanget av ordbøker til og fra morsmålet ikke er så bra, eller der studenten må klare seg uten ordbok på morsmålet. Det kan da være behov for ordbøker som gjør det mulig å komme til og fra engelsk også via et tredjespråk. Dette inntreffer ikke ofte, men når det skjer framstår det som urimelig å ikke innvilge de aktuelle studentene muligheten til å ha med en ordbok til. Til nå har saken blitt avgjort av bokkontrollen etter skjønn, men det er ikke en heldig løsning på sikt.

Administrasjonen tenker seg en ordning der studenten må få godkjent en tredje ordbok i forkant av eksamen, og i den forbindelse også underbygge behovet.

Vi foreslår en tilføyelse i emnebeskrivelsen for engelskspråklige emner

Forslag til vedtak:

«In case a student has a special need for any other combination than the above mentioned, such combination has to be clarified with/approved by the course coordinator *minimum two weeks* before the exam.

Students who have not been granted permission to have a special combination *minimum two weeks* before the exam will be subject to the usual regulations (Section 3-5) about examination support materials."